



LITERATURA DE LAGO A LAGO. ENTRE LENGUAJES, ESPACIOS Y ESCRITURAS

¿Qué necesita una escritora para poder realizar su trabajo creativo? ¿Tan sólo una habitación propia? ¿Una habitación que se erige como símbolo de independencia financiera, pero por sobre todo, intelectual? ¿Qué postura tienen las autoras sobre el ensayo de Virginia Woolf hoy?

El centro literario Literarisches Colloquium Berlin, junto a la Casa del Lago UNAM y el Goethe-Institut Mexiko, con el apoyo del Ministerio Federal de Relaciones Exteriores de Alemania, invitan a cuatro autoras de Alemania –Juliana Kálnay, Isabelle Lehn, Inger-Maria Mahlke y Mithu Sanyal– y a cuatro de México –Guadalupe Nettel, Verónica Gerber Bicecci, Fernanda Melchor e Isabel Zapata– a explorar en un ensayo temas como las condiciones ideales para la escritura creativa y el propósito de la literatura en general hoy. A partir de este primer ejercicio, se abrirá un espacio de encuentros, lecturas y pláticas entre ellas que se llevarán a cabo del 16 al 18 de noviembre en un espacio virtual, donde podrán colaborar, compartir y explorar diversos materiales dentro de un arquitectura híbrida digital de los hermosos edificios del Literarisches Colloquium Berlin y Casa del Lago, transportándolas –y su experiencia– del lago Wannsee en la ciudad de Berlín al lago de Chapultepec en la Ciudad de México.

Posteriormente, el 19 de noviembre se realizará un conversatorio virtual, abierto al público, en el que las autoras compartirán su experiencia y hallazgos con la audiencia asistente de ambos países. El evento albergará hasta 100 participantes en sala y se retransmitirá en vivo por los tres canales institucionales de YouTube de las instancias organizadoras.

El programa brinda nuevas oportunidades de intercambio y discusión entre las autoras alemanas y mexicanas, permitiéndoles intercambiar ideas, revelando similitudes y diferencias en sus experiencias y perspectivas. A través de la lente de diferentes idiomas y culturas, el encuentro arroja luz sobre lo pasado por alto, aclara lo asumido y expone lo incómodo, creando como resultado nuevas obras más ricas; un proceso que va más allá de expandir las audiencias y se involucra en una forma de polinización cruzada.

LITERARISCHES
COLLOQUIUM
BERLIN LCB



Ministerio Federal
de Relaciones Exteriores



CASA del
LAGO
UNAM [VIRTUAL]


culturaUNAM





LAS AUTORAS



Juliana Kálnay nació en 1988 y creció en Colonia y Málaga. Su trabajo ha sido publicado en antologías en alemán y español. En 2017, lanzó su novela debut *Eine kurze Chronik des allmählichen Verschwindens* (Wagenbach). Kálnay recibió el Premio de Literatura Aspekte en 2017 y el Premio Friedrich-Hebbel en 2018.



Isabel Zapata (Ciudad de México, 1984). Estudió Ciencia Política en el ITAM y Filosofía en la New School for Social Research, en Nueva York. Es cofundadora de Ediciones Antílope y autora de los libros *Las noches son así* (Broken English, 2018), *Alberca vacía* (Argonáutica, 2019) y *Una ballena es un país* (Almadía, 2019). Colabora en los medios nacionales mexicanos *Letras Libres* y *Langosta Literaria*.



Isabelle Lehn nacida en 1979, ocupa un puesto de investigadora en el Instituto de Literatura Alemana de Leipzig. Su primera novela *Binde zwei Vögel zusammen* (Eichborn), publicada en 2016, fue nominada al prestigioso premio Ingeborg Bachmann. Su segunda novela, *Frühlingserwachen* (Eichborn), fue lanzada en 2019. Más tarde, ese mismo año, Lehn recibió la Beca Heinrich Heine.



Fernanda Melchor (Boca del Río, 1982). Escritora y periodista mexicana, mejor conocida por su segunda novela *Temporada de huracanes*, con la que ha ganado varios premios y quedó como finalista para el International Booker Prize 2020. En 2013 publicó dos libros: el volumen de crónicas *Aquí no es Miami* y *Falsa liebre*, su primera novela. Ha ganado múltiples premios nacionales e internacionales y es colaboradora de la prensa mexicana y extranjera.



Inger-Maria Mahlke nació en 1977 y creció en Lübeck y en Tenerife. En 2010, su primera novela *Silberfischchen* (Aufbau) fue galardonada con el premio Klaus-Michael Kühne. Siguió con varios otros libros y premios. Su novela *Wie Ihr wollt* (Berlin Verlag, 2015) fue preseleccionada para el German Book Prize, un premio que recibió tres años más tarde, en 2018, por *Archipel* (Rowohlt).



Verónica Gerber Bicecci (Ciudad de México, 1981) se define a sí misma como una «artista visual que escribe». Estudió Artes plásticas e Historia del Arte. Su obra explora las relaciones y desafía los límites entre arte y literatura, texto e imagen. Ha publicado ensayos, artículos y reseñas en las revistas *Letras Libres*, *Make*, *Grante* y *Tierra adentro*. Su novela *Conjunto vacío* ha sido reconocida como innovadora por el uso de dibujos inspirados en los diagramas de Venn desafiante de los géneros literarios. Su obra ha sido expuesta en muestras colectivas e individuales en México, Alemania y Uruguay.



Mithu Sanyal, nacida en 1971 de padres indios-polacos-alemanes, es una locutora, académica y autora galardonada. Su primer libro, *Vulva* (Wagenbach), una historia cultural de los genitales femeninos, se publicó en 2009 y ha sido traducida a varios idiomas. La novela debut de Sanyal, *Identitti*, será publicada en la primavera de 2021 por Hanser.



Guadalupe Nettel (Ciudad de México, 1973) es una escritora mexicana, ganadora del premio de Narrativa Breve Ribera del Duero con el libro de cuentos *El matrimonio de los peces rojos* (Páginas de espuma, 2013) y del Premio Herralde de novela con *Después del invierno* (Anagrama, 2014). Su obra ha sido traducida a 17 lenguas. Es directora de la *Revista de la Universidad de México* de la Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM).



SOCIOS Y ORGANIZADORES

El **Literarisches Colloquium Berlin**, fundado en 1963, es un foro de eventos y casa de huéspedes, lugar de trabajo y fábrica de talentos para autores y traductores. Lecturas públicas, talleres para autores y traductores y becarios de todo el mundo hacen de la casa del lago Wannsee un lugar de intensa actividad e intercambio literario.

En **Casa del Lago UNAM** convergen diálogos pertinentes y críticos alrededor de los quehaceres culturales contemporáneos. Buscamos fomentar proyectos colaborativos con una mirada interdisciplinaria e intergeneracional, manteniendo la vanguardia en la práctica artística en México.

El **Goethe-Institut** es la institución cultural de la República Federal de Alemania en el mundo. Promovemos el conocimiento del idioma alemán en el extranjero y fomentamos la cooperación cultural internacional.

El **Ministerio Federal de Relaciones Exteriores** representa los intereses de Alemania en el mundo. Promueve el intercambio internacional y ofrece protección a los ciudadanos alemanes en el exterior.

LITERARISCHES
COLLOQUIUM
BERLIN LCB



Ministerio Federal
de Relaciones Exteriores



CASA del
LAGO
UNAM [VIRTUAL]



CONTACTOS DE PRENSA

Literarisches Colloquium Berlin

Felix Schiller

Prensa y relaciones públicas

Teléfonos: +4930 8169 9617

schiller@lcb.de

Casa del Lago UNAM

Itzuri Cabrera

Jefa de difusión y prensa

Teléfonos: +5255 5286 2605 | +5255 5211 6093-94

Extensiones: 241

Celular: +5255 3904 8721

icabrera@casadellago.unam.mx

Goethe-Institut Mexiko

Lucía Romero

Comunicación y prensa

Teléfono: +5255 5207 0487

Celular: +5255 7487 2559

lucia.romero@goethe.de

LITERARISCHES
COLLOQUIUM
BERLIN LCB



Ministerio Federal
de Relaciones Exteriores



CASA del
LAGO
UNAM [VIRTUAL]



REDES SOCIALES

Literarisches Colloquium Berlin

Facebook: @lcb.berlin | Twitter: @LCB_Berlin | Instagram: @lcb.berlin

Youtube: Literarisches Colloquium Berlin

Casa del Lago UNAM

Facebook: @CasadellagoUNAM | Twitter: @CasadelLago | Instagram: @casadellago.unam

YouTube: Casa del Lago UNAM

Goethe-Institut Mexiko

Facebook: @goetheinstitut.mexiko | Twitter: @GI_Mexiko | Instagram: @goetheinstitut_mexiko

YouTube: Goethe-Institut Mexiko

LITERARISCHES
COLLOQUIUM
BERLIN LCB



Ministerio Federal
de Relaciones Exteriores



CASA^{del}
LAGO
UNAM [VIRTUAL]


culturaUNAM



UNAM
La Universidad
de la Nación